

ЧИЯ Ж ТО ХАТИНА

Українська народна пісня

Обр. Г. Майбороди
(1913–1992)

Аранж. С. Овчарової



Andante doloroso

mp mezzo voce sempre

1. Чи - я ж то ха - ти - -
2. Лиш ха - ти - на ба - -
3. "Не вер - ну, не вер - -
4. "Як ми лю - би - ли - -

на - сто - їть при до - ли - - - ні.
чить, як дів - чи - на пла - - - че:
ну, не ма - ю до ко - - - го.
ся— су - хі вер - би цві - - - ли,

Чи - я ж то дів - чи - - на - крас - на -
"Вер - ни - ся, вер - ни - - - ся, мій лю -
По - ли - шив я те - - - бе, для хлоп -
а як ро - зій - шли - - - ся— зе - ле -

4

16

p

я ка - ли - - - на? Чи - я ж то дів -
бий ко - за - - - че! "Вер - ни - ся, вер -
ця дру - го - - - го. По - ли - шив я
ні зі - в'я - - - ли. А як ро - зій -

f *p*

21

чи - - - на— крас - на - я ка - ли - - -
ни - - - ся, мій лю - бий ко - за - - -
те - - - бе для хлоп - ця дру - го - - -
шли - - - ся зе - ле - ні зі - в'я - - -

26

Для повторення

на?
че!"
го"
ли".

f

31 Для закінчення *poco a poco dim. e rit.* *pp*

Зе - ле - ні зі - в'я - - - ли".

31 *f* *p* *pp*

1. Чия ж то хатина
Стоїть при долині?
Чия ж то дівчина — } *Двічі*
Красная калина?
2. Лиш хатина бачить,
Як дівчина плаче:
“Вернися, вернися, } *Двічі*
Мій любий козаче!”
3. “Не верну, не верну,
Не маю до кого.
Полишив я тебе } *Двічі*
Для хлопця другого.”
4. “Як ми любилися —
Сухі верби цвіли,
А як розійшлися — } *Двічі*
Зелені зів’яли.”

ДОЩИК

Українська народна пісня

Обр. В. Кучерова
(1925–2001)

Перекладення С. Овчарової



Помірно

7 *accel.*

13 *tr*

1. До - щик, до - щик кра - па - є дріб - нень - ко, я ж ду - ма - ла,

18 *V*

я ж ду - ма - ла— за - по-ро-жець, нень - ко, я ж ду - ма - ла, я ж ду - ма - ла—

23 за - по-ро-жець, нень - ко. *p* 2.Ко - ли б зна - ла,

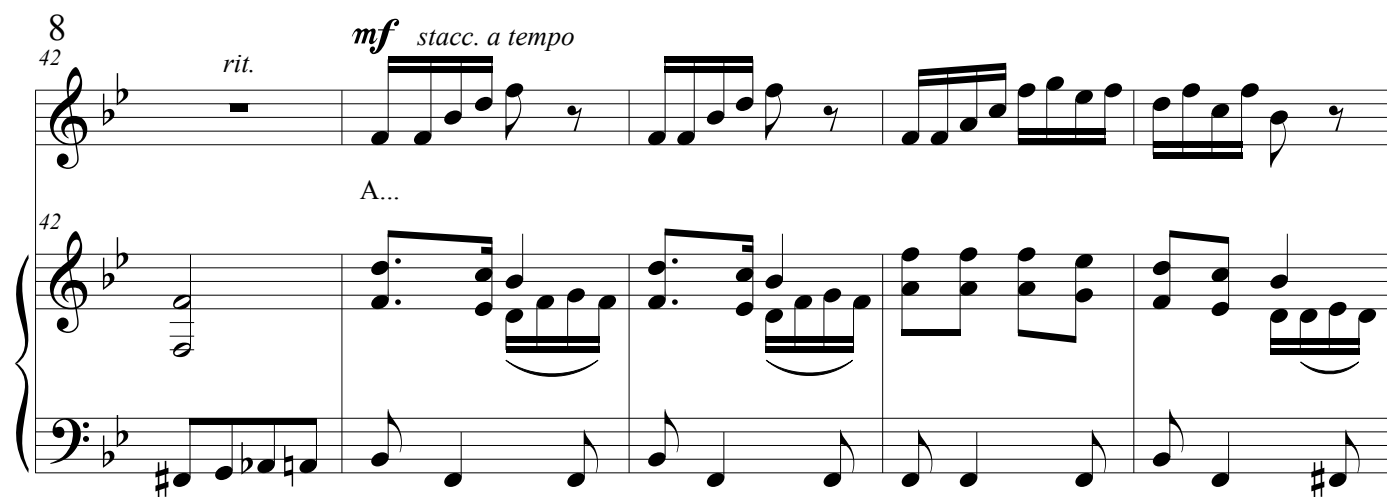
28 ко - ли б зна - ла звід - ки ви - гля - да - ти, то б най - ня - ла,

32 за - ста - ви-ла стеж - ку про-мі - та - ти, то б най - ня-ла, за - ста - ви - ла

37 стеж - ку про - мі - та - ти.

8
42 *rit.* *mf* *stacc. a tempo*

A...

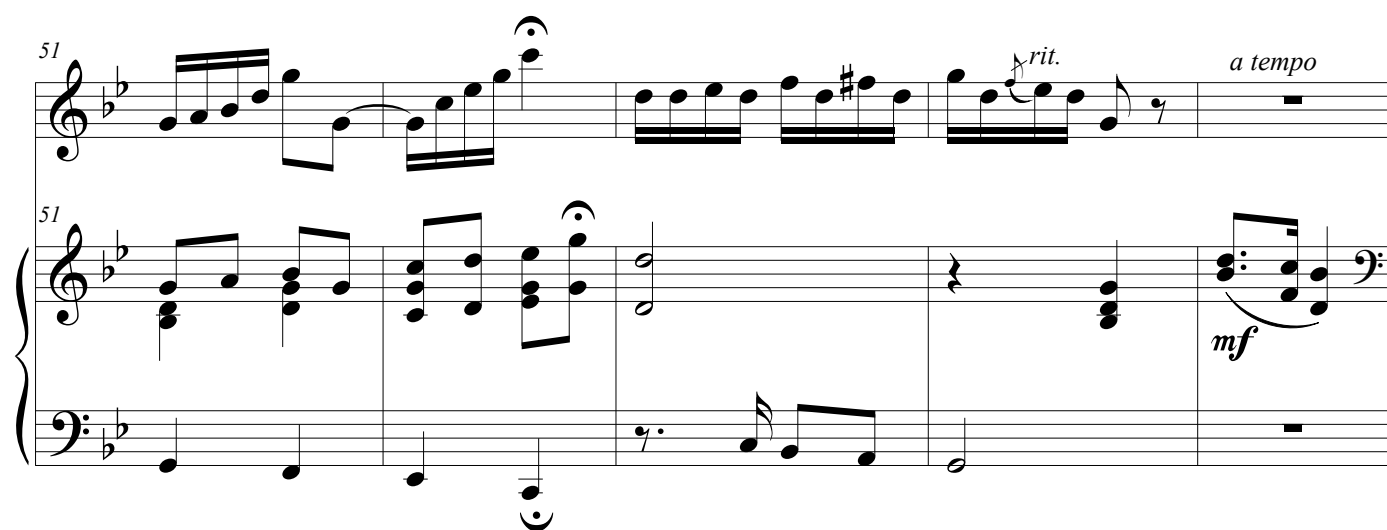


47



51 *rit.* *a tempo*

mf



56 **Повільніше**



61

A...

61

mp

66

66

colla parte

71

Швидко

f

3. Роз - сер-див - ся,

71

p

f

76

vp

роз - гні-вав - ся мій ми - лий на ме - не, а як гля - ну—

76

p

10
81

сер - це в'я - не, ой, ой, і в ньо-го і

81

86

в ме - не. А...

86

91

91

96

96

100 *tr accel. tr tr tr*

100 *p f*

106 *p* *Дуже швидко* *f*

за - по-ро - жець, нень - ко!

106 *mp f*

1. Дощик, дощик крапає дрібненько,
Я ж думала, я ж думала — запорожець, ненько. (Двічі)
2. Коли б знала, коли б знала звідки виглядати,
То б найняла, заставила стежку промітати. (Двічі)
3. Розсердився, розгнівався мій милий на мене,
А як гляну — серце в'яне, і в нього, і в мене. (Двічі)

ВІТРЕ БУЙНИЙ



Andante doloroso

Муз. Б. Фільц
Сл. Т. Шевченка

Перекладення С. Овчарової



5 *trp*

Віт - - - ре буй - ний, віт - - - ре ³ буй -

5

8

ний! Ти з мо - рем го - во - риш.

8

p

p